



**Paredes de piedra
y arquitectura
popular:
I Encuentro
europeo 2015**

**Stone walls and
traditional
architecture: I
European
Conference 2015**



26, 27 y 28 de junio de 2015

ASTURIAS (ESPAÑA)

PROGRAMA / PROGRAM

Con la colaboración de / With the collaboration of:



26 de junio de 2015

PRESENTACIONES / PRESENTATIONS

Museo del Pueblo de Asturias, Gijón

16.00 h

Muros de piedra seca y con mortero en Yorkshire

Dry-stone and mortared walls in Yorkshire

NIGEL COPSEY – Mampostero y Conservador. Stonemason and Building Conservator

Nigel Copsey comenzó su Carrera como constructor de muros de piedra seca en Cornwall y se formó a partir de 1989 como cantero y tallador en el *Weymouth College*, trabajando desde entonces en el sector de la conservación en el suroeste de Inglaterra, Vermont (USA) y Granada (España). Desde 2001, Ha trabajado ampliamente como consultor y profesional de la construcción en el norte de Yorkshire, en una amplia gama de edificaciones vernáculas y de marcado valor histórico, así como más recientemente en proyectos de reparación y conservación en representación del *Natural England*. Miembro destacado del *SPAB* (Sociedad para la protección de las construcciones antiguas), Nigel es un conservador-restaurador acreditado y decidido defensor del uso de los materiales tradicionales en el cuidado y reparación de edificios antiguos. Es también el principal defensor de la utilización de morteros de cal viva para un gran número de aplicaciones. Es miembro investigador del departamento de Arqueología de la Universidad de York, donde imparte clases en técnicas tradicionales y dirige el módulo de habilidades prácticas en un máster de conservación.

Starting out as a dry-stone waller in Cornwall, Nigel trained after 1989 as stonemason and carver at Weymouth College, working largely thereafter in the conservation industry across the south and south-west of England, and regularly after 1999 in Vermont, USA, as well as in Granada, Andalusia. Since 2001, Nigel has worked extensively as consultant and practitioner in North Yorkshire upon a wide range of vernacular and high status buildings, as well as researching and designing a number of building repair and conservation projects on behalf of Natural England, most recently at Scampston Hall. A committed SPAB-member Nigel is also a Professionally Accredited Conservator-Restorer and determined advocate for the thoroughgoing use of traditional materials in the care and repair of old buildings and a leading advocate for the routine use of hot mixed air lime mortars for most applications. A Research Associate of the Dept. of Archeology, York University, Nigel regularly delivers traditional skills training and leads the Practical Skills module for the MA Conservation Studies.

16.40 h

El papel de la participación y educación ciudadana en la protección de los monumentos /

The role of community consultation and education in the care of monuments

LIAM MANNIX - Director de Proyectos de la Red de Ciudades Amuralladas de Irlanda / Project Manager Irish Walled Towns Network

Liam Mannix es consultor en conservación con más de diez años de experiencia en diferentes sectores relativos al patrimonio en Irlanda, Australia y Papua (Nueva Guinea). Actualmente trabaja como jefe de proyecto en el *IWTN* (Red de ciudades amuralladas de Irlanda) con el *Heritage Council* de Irlanda. Su papel es la coordinación de la conservación e interpretación de los muros de las ciudades medievales de Irlanda en colaboración con diferentes organismos locales. En 2013, el programa educacional del *IWTN* que dirigía y gestionaba Liam Mannix ganó un premio Europa Nostra (*European Union Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Award*). En 2014 fue invitado a hacer una presentación de su trabajo en el conocido evento sobre patrimonio *Best in Heritage*, Dubrovnik.

Liam is a conservation consultant with over ten years experience in the heritage sectors of Ireland, Australia and Papua New Guinea. Currently, he acts as Project Manager of the Irish Walled Towns Network with the Heritage Council of Ireland. This involves coordinating the conservation and interpretation of the country's medieval town walls with various local authorities. In 2013 the IWTN's Educational Programme which Liam devised and manages won a European Union Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Award. Last year, he was invited to present a paper at the Best in Heritage event in Dubrovnik.

17.20 h

Muros de mampostería: cómo se mantienen en pie y cómo evitar que se caigan (aspectos estructurales de los muros con su parte superior descubierta) / Masonry walls – how they stand up and how to stop them falling down” (the particular structural issues with unroofed masonry walls such as boundaries and ruinous masonry structures

Y / and

La organización benéfica y educativa “Building Limes Forums Ireland” /
The charitable, educational organisation “Building Limes Forums Ireland”

LISA EDDEN – Ingeniero Civil y Presidenta del *Building Limes Forum Ireland*. Eng., *Building Limes Forum Ireland - Chair 2015*

Lisa Edden es Ingeniero civil y Máster en construcción. Se formó como ingeniero civil en el Reino Unido donde trabajó diez años en construcciones nuevas y antiguas. En 1994 se desplazó a Irlanda y en 1998 creó su propio despacho de consultoría y ha venido trabajando con construcciones históricas, en particular muros de piedra que constituyen ya el 100% de su trabajo. Forma parte del comité del *Conservation Group of Engineers Ireland* y preside actualmente el *Building Limes Forum Ireland*.

Engineer in the UK where she worked for nearly a decade on both new and existing buildings. In 1994 she moved to Ireland with her partner. In 1998 she formed her own consultancy and since then her involvement with historic structures particularly masonry walls has increased to virtually 100% of her work. She is part of the committee of the Conservation Group of Engineers Ireland and current Chair of Building Limes Forum Ireland.

18.00 h

Muros de piedra y otras estructuras en Irlanda / Irish Stone Walls and other Structures

PATRICK MCAFEE – Mampostero / *Stonemason*

Cantero y mampostero, Patrick McAfee es autor del conocido texto *Irish Stone Walls* (Muros de piedra en Irlanda) y *Lime Works* (Trabajos con cal). Es monitor en diversos talleres formativos sobre pared seca y mampostería tradicional en Irlanda, USA y Canadá. Es el responsable de un programa de restauración de arcos de puentes para la Autoridad Nacional de Carreteras en Irlanda. Es consejero del *Building Limes Forum Ireland* y del *Stone Foundation* (USA).

Stonemason and author of ‘Irish Stone Walls’ (O’Brien Press 1997). ‘Stone Buildings’ (O’Brien Press 1998) and ‘Lime Works’ (Building Limes Forum Ireland 2009). Patrick instructs at various training workshops in both dry stone and stonemasonry in Ireland, the USA and Canada. He runs a masonry arch bridge repair programme for the National Roads Authority in Ireland and is also a board member of Building Limes Forum Ireland and the Stone Foundation, USA.

18.40 h

La mampostería tradicional en el occidente de Asturias. Métodos de estudio / Traditional masonry in West Asturias. Study methods.

JAVIER FERNÁNDEZ-CATUXO – Investigador / *Researcher*

Doctor en Ciencias Geológicas e investigador sobre arquitectura popular. Premio *Europa Nostra* en 2013. Autor de diversos trabajos sobre petrología estructural y arquitectura tradicional en Asturias y Galicia.

PhD. In Geological Sciences and researcher in Traditional Architecture. Europa Nostra Award 2013. Author of several works on Structural Petrology and Traditional Architecture in Asturias and Galicia.

27 de junio de 2015

SALIDA DE CAMPO / FIELD TRIP

Navia

08.00 h – 20.00 h.

Recorrido por el occidente de Asturias para ver ejemplos seleccionados de mampostería tradicional. Salida de Navia con visita a la muralla.

Field trip along West Asturias to see some selected examples of local and traditional masonry.

28 de junio de 2015

SALIDA DE CAMPO / FIELD TRIP

Santa Eulalia de oscos

08.00 h. – 16.00 h.

Recorrido por el occidente de Asturias y oriente de Lugo para ver ejemplos seleccionados de mampostería tradicional

Field trip along West Asturias and East Lugo to see some selected examples of local and traditional masonry.

16.00 h. Castropol

Demostración práctica de mampostería con barro a cargo de antiguos maestros locales

Practical clay masonry demonstration by local old masons.

19.00 h. Castropol

Clausura / Closing

NOTA: La asistencia a las ponencias es libre pero la inscripción en la salida de campo tiene un coste adicional.

Más información en / [More information:](#)

Museo del Pueblo de Asturias. Tfno 985 182 960 / 63

Y en el correo: supraterram@gmail.com

Con la colaboración de / [With the collaboration of:](#)

